We have not been able to locate any information regarding this matter.

Should be copy of these translations somewhere in our files. Anything turn up yet in library?

Nothing. See see our D.F.? J.
Mr. Walter Emery  
435 S. Carson Avenue  
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Following up on my letter of 16 February, I hasten to advise that the translations you made of the two French books on cryptography were never printed. Not only would it be difficult now to look up the correspondence to ascertain, if possible, why they were not printed, but also I am somewhat embarrassed to have to admit that I find no trace of the translations themselves. They were probably sent to some storage depot years ago.

So far as I can see there would be no objection to your using the translations for any purpose that does not tie in with this Agency. However, if you wish merely to get rid of the rather bulky material and see no purpose in your keeping them, possibly we might like to store the translations in our technical library. Should you wish, therefore, to make us a present of the material, I am inclosing a franked, self-addressed label for your convenience.

Thanking you for your past cooperation, I am,

Sincerely,

WILLIAM F. FRIEDMAN  
Special Assistant

Incl:  
Label

cc: AG  
C/S  
S/ASST


W. F. Friedman/S/Asst/50493/19 Mar 53
Can you give me the answers to the questions raised by Mr. Emery in his letter of 16 February, a copy of which is attached.

I recall very distinctly the correspondence with him during the War years but I do not remember what happened to the manuscripts.

I think this is something for you.

[Signature]

FROM

WILLIAM F. FRIEDMAN
SPECIAL ASSISTANT

DATE

5 Mar 53

TELEPHONE

60493
Mr. Walter Emery  
435 S. Carson Avenue  
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Your letter of 16 February 1953, addressed to the Chief Signal Officer, has finally landed on my desk for attention.

This will be just a short note to acknowledge receipt of your letter and to say that within a few days I will write you again giving the answers to the questions you raised therein.

Sincerely,

WILLIAM F. FREIDMAN  
Special Assistant

cc: AG  
    C/S  
    S/ASST  
    TEC  
    THG

A/R: Ref. Mr. Emery's ltr which is attached.

W.F. Friedman/S/Asst/60493/S Mar 53/ebv
February 16, 1953

Walter Emery  
435 S. Curson Ave.  
Los Angeles 36, Calif.  

The Chief Signal Officer,  
War Dept., Pentagon Bldg.,  
Washington 25, D. C.  

Sir:

On January 7, 1942, I offered my services to Lt. Col. Wm. F. Friedman (ret), Principal Cryptanalyst, of the Code and Cipher Section as a volunteer translator of any French or Spanish textbooks or treatises on cryptography. I explained that my age precluded me from any active service but that I thought I might be of value on translating foreign books, which might be used in training courses in the War Department. I was then living at 825 Fifth Ave., N. Y. City.


Various letters bore the file numbers SP/SS-3, or SP/SS 311.5 General. The last one I have seems to be that of 29 July, 1943, from Headquarters, Services of Supply.

At no time was Mr. Friedman certain that these translations would be printed. I have not heard from him since July 29, 1943.

I would like to know if they were printed. If not, is there any objection to my using the translations for any purpose that does not tie in with your department? I have no plans in the matter and do not anticipate using the translations in any way. However, I still have the very bulky copy of my translations and see no purpose in keeping them, if they are no use to any one.

Very truly yours,

/s/ Walter Emery
Subject: The Enemy

(Called Col. Patterson - his secretary said they have no information whatever. They also checked with Mr. Callimades and TEC.)

S. Brey
1. TEC has been unable to trace the correspondence or translations of the foreign cryptographic books made by Mr. Walter Emery. Copies of the translations do not appear in the Library's file of public cryptoliterature, nor in the several sections where inquiry was made. The original texts by Bazeries and Valerio are held by our Books and Periodicals Section.

2. Mr. Emery is a member of the American Cryptogram Association. It would appear that he is free to make use of his translations as he sees fit, without detriment to the work of this Agency.

J. T. Pendergrass
Commander, USA
Chief, Technical Information Division
1943 Correspondance between SIS and Mr. Emery

Consultant TEC 11 Mar 53

1. TEC has been unable to trace the correspondence or translations of the foreign cryptographic books made by Mr. Walter Emery. Copies of the translations do not appear in the Library's file of public cryptoliterature, nor in the several sections where inquiry was made. The original texts by Bazerises and Valerie are held by our Books and Periodicals Section.

2. Mr. Emery is a member of the American Cryptogram Association. It would appear that he is free to make use of his translations as he sees fit, without detriment to the work of this Agency.

J. T. PENDERGRASS
Commander, USN
Chief, Technical Information Division
Mr. Walter Emery
435 S. Curson Avenue
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Your letter of 16 February 1953, addressed to the Chief Signal Officer, has finally landed on my desk for attention.

This will be just a short note to acknowledge receipt of your letter and to say that within a few days I will write you again giving the answers to the questions you raised therein.

Sincerely,

WILLIAM F. FRIEDMAN
Special Assistant

CC: AC
C/S
S/ASST
TEC
TNG

M/R: Ref. Mr. Emery's ltr which is attached.

W.F.Friedman/S/Asst/60493/5 Mar 53/emy
February 16, 1953

The Chief Signal Officer,
War Dept., Pentagon Bldg.,
Washington 25, D.C.

Sir:

On January 7, 1942, I offered my services to Lt. Col. Wm. F. Friedman (ret), Principal Cryptanalyst, of the Code and Cipher Section as a volunteer translator of any French or Spanish textbooks or treatises on cryptography. I explained that my age precluded me from any active service but that I thought I might be of value on translating foreign books, which might be used in training courses in the War Department. I was then living at 825 Fifth Ave., N.Y. City.


Various letters bore the file numbers SPSIS-3, or SPSIS 311.5 General. The last one I have seems to be that of 29 July, 1943, from Headquarters, Services of Supply.

At no time was Mr. Friedman certain that these translations would be printed. I have not heard from him since July 29, 1943.

I would like to know if they were printed. If not, is there any objection to my using the translations for any purpose that does not tie in with your department? I have no plans in the matter and do not anticipate using the translations in any way. However, I still have the very bulky copy of my translations and see no purpose in keeping them, if they are no use to any one.

Very truly yours,

Walter Emery